

HILTI

TE 60-AVR
TE 60-ATC/AVR

Italiano



1 Dati per la documentazione

1.1 In riferimento alla presente documentazione

- Leggere attentamente la presente documentazione prima di mettere in funzione l'attrezzo. Ciò costituisce un presupposto fondamentale per un lavoro sicuro ed un utilizzo dell'utensile privo di disturbi.
- Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.
- Conservare sempre il manuale d'istruzioni con il prodotto: consegnare l'attrezzo a terze persone solo unitamente al presente manuale.

1.2 Spiegazioni del disegno

1.2.1 Segnali di avvertimento

I segnali di avvertimento avvisano della presenza di pericoli nell'uso dei prodotti. Le seguenti parole segnaletiche vengono utilizzate in abbinamento ad un simbolo:

	PERICOLO! Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.
	ATTENZIONE! Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni fisiche gravi o mortali.
	PRUDENZA! Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lievi lesioni alle persone o danni materiali.

1.2.2 Simboli nella documentazione

Nella presente documentazione vengono utilizzati i seguenti simboli:

	Prima dell'utilizzo leggere il manuale d'istruzioni
	Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili

1.2.3 Simboli nelle figure

Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:

	Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio delle presenti istruzioni.
3	La numerazione indica una sequenza delle fasi di lavoro nell'immagine e può discostarsi dalle fasi di lavoro nel testo.
	I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura Panoramica e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo Panoramica prodotto .
	Questo simbolo dovrebbe attirare in particolare la vostra attenzione in caso di utilizzo del prodotto.

1.3 Simboli in funzione del prodotto

1.3.1 Simboli presenti sul prodotto

Sul prodotto vengono utilizzati i seguenti simboli:

	Foratura senza percussione
	Foratura con percussione
	Scalpellatura
	Posizionamento scalpello
	Rotazione destrorsa/sinistrorsa
	Classe di protezione II (doppio isolamento)
	Messa a terra di protezione (solo TE 60-AVR)
	Diametro
n_0	Numero di giri a vuoto nominale
/min	Rotazioni al minuto

1.4 Informazioni relative al prodotto

I prodotti **Hilti** sono destinati all'operatore professionista e l'uso, la manutenzione e la cura devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato e preparato. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se utilizzati in modo non idoneo o non conforme da personale non opportunamente istruito.

La denominazione del modello ed il numero di serie sono riportati sulla targhetta dell'attrezzo.

- ▶ Riportare il numero di serie nella tabella seguente. I dati relativi al prodotto sono necessari in caso di richieste al nostro referente o al Centro Riparazioni.

Dati prodotto

Martello combinato	TE 60-ATC/AVR
Generazione	04
N. di serie	

1.5 Dichiarazione di conformità

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che il prodotto qui descritto è stato realizzato in conformità alle direttive e norme vigenti. L'immagine della dichiarazione di conformità è riportata alla fine della presente documentazione.

La documentazione tecnica è depositata qui:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2.1 Indicazioni generali di sicurezza per attrezzi elettrici

⚠ **AVVERTENZA** Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.

Sicurezza sul posto di lavoro

- ▶ **Mantenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- ▶ **Evitare di lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'attrezzo elettrico.** In caso di distrazione, si rischia di perdere il controllo dell'attrezzo.

Sicurezza elettrica

- ▶ **La spina di collegamento dell'attrezzo deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici dotati di messa a terra di protezione.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.
- ▶ **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo elettrico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti dell'attrezzo in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora si voglia usare l'attrezzo elettrico all'aperto, impiegare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Se non è possibile evitare l'uso dell'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto.** L'utilizzo di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza delle persone

- ▶ **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare attrezzi elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può provocare gravi lesioni.
- ▶ **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo, si potrà ridurre il rischio di lesioni.
- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'attrezzo. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione di corrente, prenderlo o trasportarlo.** Comportamenti come tenere il dito sopra l'interruttore durante il trasporto o collegare l'attrezzo acceso all'alimentazione di corrente possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un utensile o una chiave che si trovino in una parte in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.
- ▶ **Evitare di assumere posture anomale. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare un abbigliamento adeguato. Evitare di indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento.** I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- ▶ **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto.** L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.

Utilizzo e manovra dell'attrezzo elettrico

- ▶ **Non sovraccaricare l'attrezzo. Impiegare l'attrezzo elettrico adatto per eseguire il lavoro.** Utilizzando l'attrezzo elettrico adatto, si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- ▶ **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttori difettosi.** Un attrezzo elettrico che non si possa più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- ▶ **Staccare la spina dalla presa di corrente prima di regolare l'attrezzo, di sostituire pezzi di ricambio e accessori o di riporre l'attrezzo.** Tale precauzione eviterà che l'attrezzo elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.

- ▶ **Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'utensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- ▶ **Effettuare accuratamente la manutenzione degli attrezzi elettrici. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo.** Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.
- ▶ **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio conservati con cura ed affilati tendono meno ad incastrarsi e sono più facili da guidare.
- ▶ **Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc. A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'attrezzo elettrico esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'attrezzo elettrico.

2.2 Indicazioni di sicurezza per martelli

- ▶ **Indossare protezioni acustiche.** Il rumore può provocare la perdita dell'udito.
- ▶ **Utilizzare l'attrezzo con le impugnature supplementari fornite in dotazione.** Un'eventuale perdita del controllo può provocare lesioni.
- ▶ **Afferrare l'attrezzo dalle impugnature isolate quando si eseguono lavori durante i quali è possibile che l'utensile entri in contatto con cavi elettrici nascosti o con il cavo di alimentazione dell'attrezzo stesso.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche i componenti metallici dello strumento e causare così una scossa elettrica.

2.3 Indicazioni di sicurezza aggiuntive martello perforatore

Sicurezza delle persone

- ▶ Utilizzare questo prodotto solo se in perfette condizioni tecniche di funzionamento.
- ▶ Non manipolare né apportare mai modifiche all'attrezzo.
- ▶ Utilizzare l'attrezzo con le impugnature supplementari fornite in dotazione. Un'eventuale perdita del controllo può provocare lesioni.

- ▶ In caso di lavori di sfondamento, mettere in sicurezza la zona sul lato di fronte / opposto al luogo di lavoro. Il materiale prodotto con lo sfondamento potrebbe cadere fuori e/o in basso, causando lesioni ad altre persone.
- ▶ Tenere sempre l'attrezzo saldamente con entrambe le mani e utilizzando le apposite impugnature. Mantenere sempre le impugnature pulite ed asciutte.
- ▶ Se si eseguono lavori durante i quali è possibile che l'utensile entri in contatto con cavi elettrici nascosti, afferrare l'attrezzo dalle impugnature isolate. Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche i componenti metallici dello strumento e causare così una scossa elettrica.
- ▶ Evitare di toccare i componenti rotanti - Pericolo di lesioni!
- ▶ Durante l'utilizzo dell'attrezzo indossare occhiali di protezione adeguati, elmetto protettivo, protezioni acustiche, guanti di protezione ed una leggera mascherina per la protezione delle vie respiratorie.
- ▶ Indossare guanti protettivi anche durante la sostituzione dell'utensile. Un eventuale contatto con l'utensile utilizzato può causare lesioni da taglio ed ustioni.
- ▶ Utilizzare occhiali di protezione. Il materiale scheggiato può causare ferite all'operatore e provocare lesioni agli occhi.
- ▶ Prima di iniziare il lavoro, verificare la categoria di rischio delle polveri che si formeranno durante il lavoro. Impiegare un aspirapolvere da cantiere con classificazione di protezione rilasciata ufficialmente, che sia conforme alle disposizioni locali sulla protezione dalla polvere. Le polveri prodotte da alcuni materiali, come le vernici a contenuto di piombo, alcuni tipi di legno, calcestruzzo / muratura / pietra, che contengono quarzo, e minerali o metallo, possono essere dannose per la salute.
- ▶ Accertarsi che la postazione di lavoro sia ben ventilata e, all'occorrenza, indossare una mascherina di protezione delle vie respiratorie adatta alla polvere prodotta durante la lavorazione. Il contatto o l'inalazione di polvere possono provocare reazioni allergiche e/o patologie delle vie aeree dell'utente oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze. Alcune polveri, come la polvere di quercia o di faggio, sono cancerogene, soprattutto se combinate ad additivi per il trattamento del legno (cromato, antisettico per legno). I materiali contenenti amianto devono essere trattati soltanto da personale esperto.
- ▶ Fare delle pause durante il lavoro ed eseguire esercizi per le dita al fine di migliorarne la circolazione sanguigna. In caso di lavori prolungati, a causa delle vibrazioni si possono verificare disturbi ai vasi sanguigni o al sistema nervoso per quanto riguarda dita, mani o polsi.

Sicurezza elettrica

- ▶ Prima di iniziare a lavorare controllare l'area di lavoro per individuare eventuali cavi elettrici, condutture del gas o dell'acqua nascosti. Le parti

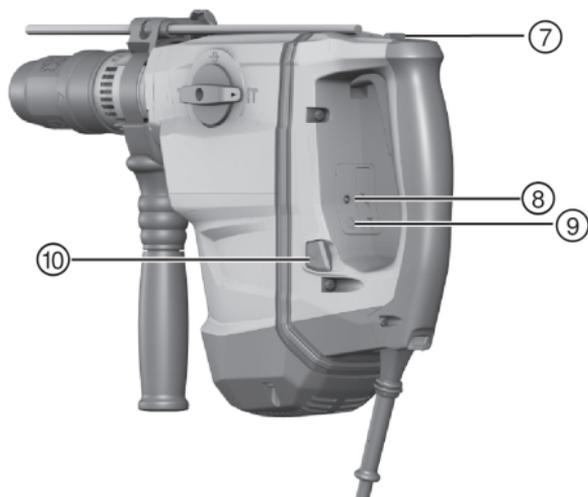
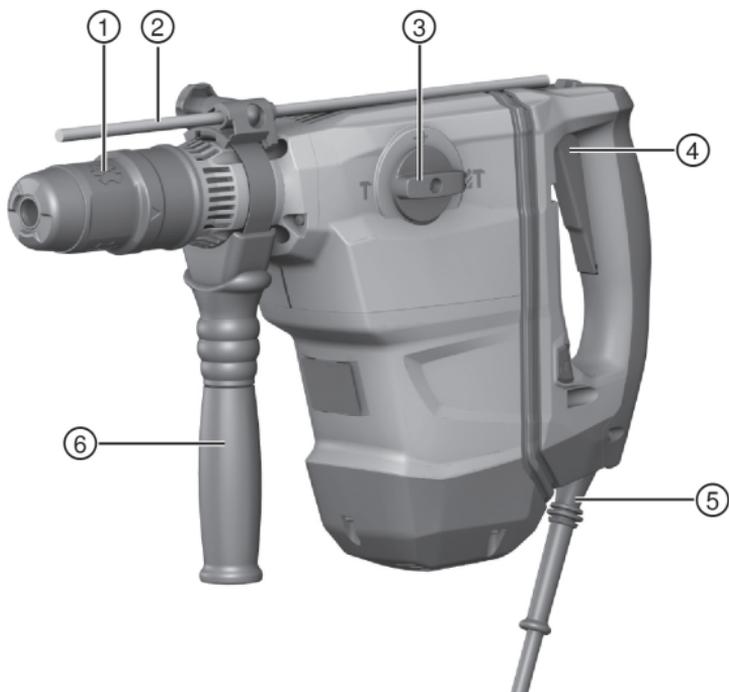
metalliche esterne dell'attrezzo possono causare una scossa elettrica se, inavvertitamente, viene danneggiato un cavo elettrico.

Utilizzo conforme e cura degli attrezzi elettrici

- ▶ Spegnere immediatamente l'attrezzo, qualora l'utensile dovesse bloccarsi. L'attrezzo può spostarsi lateralmente.
- ▶ Attendere finché l'attrezzo elettrico non si arresta prima di deporlo.

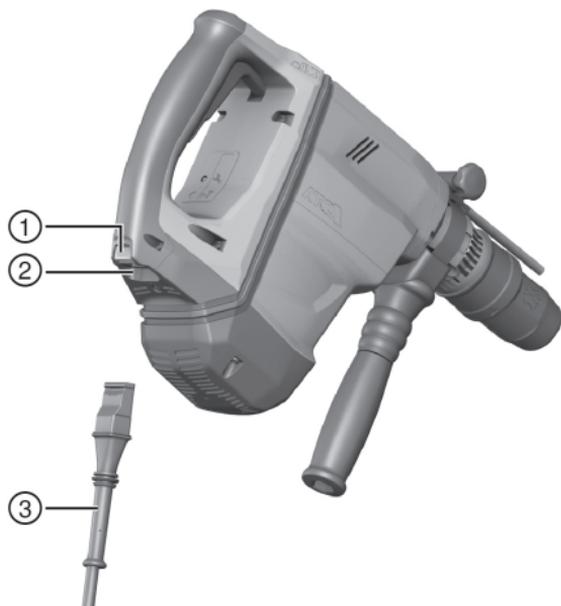
3 Descrizione

3.1 Panoramica del prodotto



- ① Porta-utensile
- ② Astina di profondità
- ③ Selettore di funzione
- ④ Interruttore di comando
- ⑤ Cavo di alimentazione
- ⑥ Impugnatura laterale
- ⑦ Pulsante di blocco per il funzionamento continuo
- ⑧ Indicatore di servizio
- ⑨ Indicatore "metà potenza"
- ⑩ Tasto "metà potenza"

3.2 Esecuzione con cavo a spina



- ① Tasto di bloccaggio
- ② Collegamento in qualità di elettro utensile
- ③ Cavo di rete con connettore codificato, a spina

3.3 Utilizzo conforme

Il prodotto descritto è un martello combinato elettrico con dispositivo a percussione pneumatica. È concepito per eseguire lavori di foratura in calcestruzzo, muratura, legno e metallo. Il prodotto può inoltre essere utilizzato per eseguire lavori di scarpellatura di lieve/media entità su opere in muratura e per interventi di rifinitura su calcestruzzo.

In determinate condizioni il prodotto è adatto anche per operazioni di miscelatura.

- ▶ L'utilizzo dell'attrezzo deve avvenire in conformità a tensione e frequenza di rete riportate sulla targhetta.

3.4 Possibile utilizzo non conforme

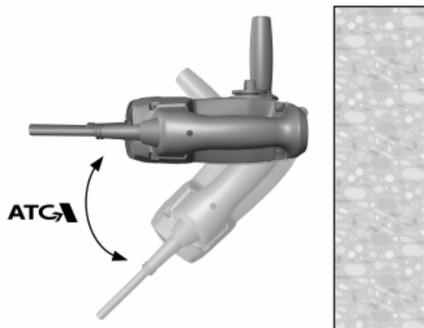
- Questo prodotto non è destinato alla lavorazione di materiali nocivi per la salute.
- Questo prodotto non è adatto per lavorazioni in un ambiente umido.

3.5 Ancoranti sottosquadro

Il prodotto è adatto per l'applicazione di ancoranti sottosquadro. Utilizzare solamente utensili di inserimento adeguati!

Potrete ricevere informazioni dettagliate in merito presso il vostro centro assistenza **Hilti** di fiducia.

3.6 Active Torque Control



Il prodotto è dotato di un giunto a frizione meccanico e di un sistema Active Torque Control (ATC).

Questo sistema offre un comfort supplementare nell'ambito delle operazioni di foratura, grazie allo spegnimento rapido in caso di improvviso movimento rotatorio del martello perforatore attorno all'asse di foratura, come potrebbe ad esempio accadere se la punta si bloccasse venendo in contatto con un'armatura o se l'utensile si inclinasse inavvertitamente.

Scegliere sempre una posizione di lavoro in cui l'attrezzo possa ruotare liberamente in direzione destrorsa in senso antiorario (dal punto di vista dell'operatore). In senso sinistrorso l'attrezzo ruota in direzione oraria. Qualora non fosse possibile il movimento rotatorio, l'ATC non può entrare in funzione.

3.7 Active Vibration Reduction

Il prodotto è dotato di un sistema Active Vibration Reduction (AVR) che riduce in modo percettibile le vibrazioni.

3.8 Attacco a serraggio rapido (accessorio)

L'attacco a serraggio rapido consente di sostituire rapidamente l'utensile senza l'uso di attrezzi aggiuntivi. È adatto per utensili con codolo cilindrico o esagonale, come punte per legno o per metallo o miscelatori che vengono utilizzati in modalità "senza percussione 1/2".

3.9 Indicatore di servizio

Il prodotto è equipaggiato con un indicatore di servizio dotato di segnale luminoso.

3.9.1 Stato dell'indicatore di servizio

Stato	Significato
L'indicatore di servizio si illumina.	• È scaduto il periodo per un intervento di assistenza.
L'indicatore di servizio lampeggia.	• Fare riparare il martello combinato dal Centro Riparazioni Hilti .

3.10 Dotazione

Martello combinato, impugnatura laterale, manuale d'istruzioni.

3.11 Accessori e parti di ricambio

È possibile ottenere informazioni su ulteriori prodotti correlati omologati per il proprio prodotto tramite questo codice QR oppure online sul sito: www.hilti.group.



4 Dati tecnici

4.1 Martello combinato

In caso di utilizzo con un generatore o trasformatore, la potenza degli stessi deve essere almeno doppia rispetto all'assorbimento di potenza nominale riportata sulla targhetta dell'attrezzo. La tensione d'esercizio del trasformatore o generatore deve essere sempre compresa tra il +5 % e il -15 % della tensione nominale dell'attrezzo.

Le indicazioni sono valide per una tensione nominale di 230 V. In caso di tensioni diverse e versioni specifiche per paese, i dati potrebbero variare. La tensione nominale e la frequenza, nonché l'assorbimento nominale e/o la corrente nominale dell'attrezzo sono rilevabili dalla relativa targhetta.

	TE 60-AVR	TE 60-ATC/AVR
Assorbimento di potenza nominale	1.350 W	1.350 W
Corrente nominale	7,2 A	7,2 A

	TE 60-AVR	TE 60-ATC/AVR
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003	6,8 kg	7,8 kg
Energia per colpo singolo secondo la procedura EPTA 05	7,8 J	7,8 J
Ø Punta a percussione	12 mm ... 40 mm	12 mm ... 40 mm
Ø Punta per fori passanti	40 mm ... 80 mm	40 mm ... 80 mm
Ø Corona a percussione	45 mm ... 100 mm	45 mm ... 100 mm
Ø Corona di perforazione diamantata PCM	•/•	42 mm ... 102 mm
Ø Punta per metallo	10 mm ... 20 mm	10 mm ... 20 mm
Ø Punta per legno	10 mm ... 32 mm	10 mm ... 32 mm
Porta-utensile	TE-Y	TE-Y

4.2 Dati sulla rumorosità e valori delle vibrazioni calcolati secondo la norma EN 60745

I valori relativi alla pressione sonora e alle vibrazioni riportati nelle presenti istruzioni sono stati misurati secondo una procedura standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare i diversi attrezzi elettrici. Sono adatti anche ad una valutazione preventiva delle esposizioni. I dati indicati si riferiscono alle principali applicazioni dell'attrezzo elettrico. Se l'attrezzo elettrico viene impiegato per altre applicazioni, con accessori diversi o senza un'adeguata manutenzione, i dati possono variare. Ciò potrebbe aumentare considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo. Per una valutazione precisa delle esposizioni, occorre anche tenere conto degli intervalli di tempo in cui l'attrezzo è spento oppure è acceso ma non è in uso. Ciò potrebbe ridurre considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo. Attuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utilizzatore dall'effetto dei rumori e/o delle vibrazioni, come ad esempio: effettuare la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli utensili, tenere le mani calde, organizzare le fasi di lavoro.

Valori relativi all'emissione di rumori in conformità alla norma EN 60745

	TE 60-AVR	TE 60-ATC/AVR
Livello di potenza sonora (L_{WA})	107 dB(A)	111 dB(A)
Incertezza livello di potenza sonora (K_{WA})	3 dB(A)	3 dB(A)
Livello di pressione acustica (L_{pA})	96 dB(A)	100 dB(A)
Incertezza pressione acustica (K_{pA})	3 dB(A)	3 dB(A)

Valore totale di vibrazioni in conformità alla norma EN 60745

	TE 60-AVR	TE 60-ATC/AVR
Scalpellatura ($a_{h, Cheq}$)	9,0 m/s ²	6,0 m/s ²
Foratura a percussione nel calcestruzzo ($a_{h, HD}$)	9,6 m/s ²	6,4 m/s ²
Incertezza (K)	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

5 Utilizzo

5.1 Preparazione al lavoro



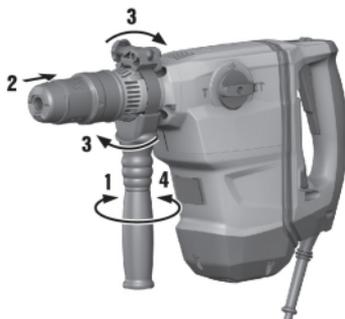
PRUDENZA

Pericolo di lesioni! Avviamento accidentale del prodotto.

- ▶ Estrarre la spina dalla presa di rete prima di dedicarsi alle impostazioni dell'attrezzo o di sostituire parti accessorie.

Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.

5.1.1 Montaggio dell'impugnatura laterale



1. Ruotare l'impugnatura per allentare il sostegno (nastro di serraggio) della maniglia laterale.
2. Spingere il sostegno (nastro di serraggio) dalla parte anteriore sopra il portautensili, fino a raggiungere la scanalatura predisposta.
3. Posizionare l'impugnatura laterale nella posizione desiderata.
4. Ruotare l'impugnatura per serrare il sostegno (nastro di serraggio) della maniglia laterale.

5.1.2 Montaggio dell'astina di profondità (opzionale)



1. Ruotare l'impugnatura per allentare il sostegno (nastro di serraggio) della maniglia laterale.
2. Spingere l'astina di profondità dalla parte anteriore nei 2 fori guida appositamente predisposti.
3. Ruotare l'impugnatura per serrare il sostegno (nastro di serraggio) della maniglia laterale.

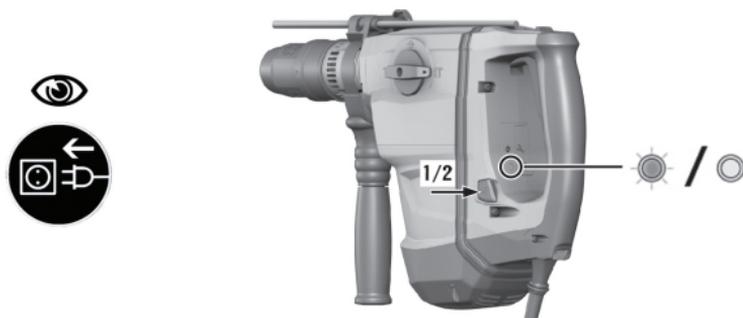
5.1.3 Regolazione della potenza (opzionale)

TE 60-ATC/AVR



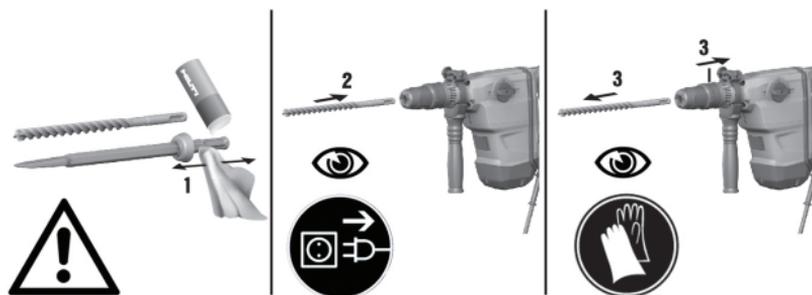
Nota

In seguito all'inserimento della spina nella presa di rete il prodotto risulta sempre impostato sulla piena potenza.



1. Premere il "tasto per metà potenza". Il prodotto viene commutato sulla Metà potenza.
 - ◁ L'"indicatore per metà potenza" si accende.
2. Premere nuovamente il "tasto per metà potenza". Il prodotto viene commutato sulla Piena potenza.
 - ◁ L'"indicatore per metà potenza" si spegne.

5.1.4 Impiego dell'utensile



1. Ingrassare leggermente il codolo dell'utensile.
 - ◁ Utilizzare solamente grasso originale **Hilti**. Un grasso non corretto può danneggiare l'attrezzo.
2. Inserire l'utensile fino a battuta nel porta-utensile e farlo scattare in posizione.
3. Dopo averlo innestato, esercitare trazione sull'utensile per controllare che sia bloccato in modo sicuro.
 - ◁ Il prodotto è pronto all'uso.

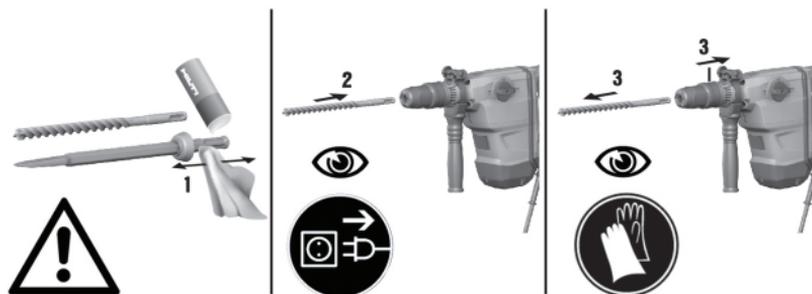
5.1.5 Rimozione dell'utensile



PRUDENZA

Pericolo di lesioni! L'utensile si surriscalda con l'uso.

- ▶ Indossare guanti protettivi durante la sostituzione dell'utensile.
- ▶ Non appoggiare l'utensile caldo su materiali facilmente infiammabili.



- ▶ Tirare indietro il dispositivo di blocco utensili fino a battuta ed estrarre l'utensile.

5.2 Lavori

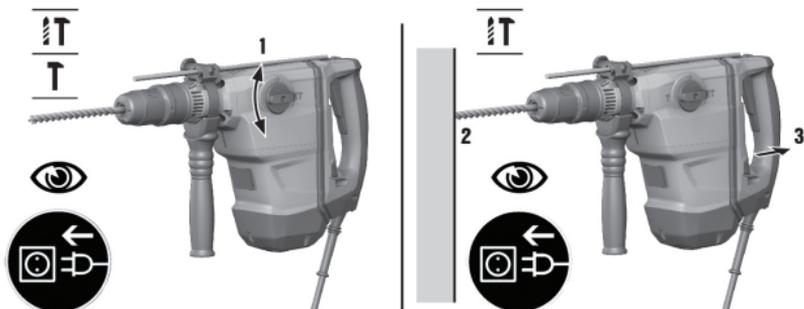
PRUDENZA

Pericolo di lesioni Perdita del controllo sul martello combinato.

- ▶ Accertarsi che l'impugnatura laterale sia montata correttamente e fissata in modo regolare. Accertarsi che il nastro di serraggio sia posizionato nell'apposita scanalatura presente sull'attrezzo.

Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.

5.2.1 Foratura a percussione



1. Portare il selettore di funzione su questo simbolo: .
2. Impostare la potenza desiderata.
3. Appoggiare la punta sul materiale di fondo.
4. Premere l'interruttore di comando.
 - ◁ Il prodotto entra in funzione.

5.2.2 Foratura senza percussione

Nota

La foratura senza percussione può essere realizzata con inserti dotati di estremità speciali. Tali inserti sono disponibili nella gamma di utensili offerta da **Hilti**. In alternativa è possibile serrare con l'attacco a serraggio rapido ad esempio punte per legno o per acciaio con codolo cilindrico ed eseguire forature senza percussione.

- ▶ Portare il selettore di funzione su questo simbolo: .

5.2.3 Miscelazione

Nota

Utilizzare il miscelatore solamente con l'attacco a serraggio rapido.
Utilizzare il miscelatore solamente se la funzione "metà potenza" è attiva.

1. Inserire l'attacco a serraggio rapido nel portautensile.
2. Inserire il miscelatore nell'attacco a serraggio rapido.
3. Portare il selettore di funzione su questo simbolo: **T**.
4. Premere il "tasto per metà potenza".
 - ◁ Il prodotto è pronto all'uso

5.3 Posizionamento scalpello



PRUDENZA

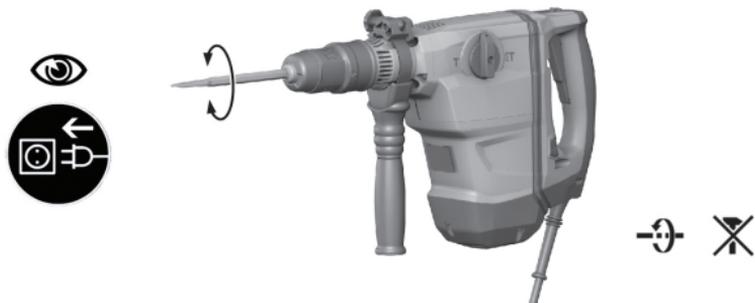
Pericolo di lesioni! Perdita del controllo sulla direzione dello scalpello.

- ▶ Non lavorare nella posizione "Posizionamento dello scalpello". Portare il selettore funzione in posizione "Scalpellatura", fino a farlo scattare in sede.



Nota

Lo scalpello può essere impostato in 24 diverse posizioni (ad intervalli di 15°). In questo modo è possibile lavorare sempre nella posizione ottimale sia con scalpelli piatti, sia con scalpelli sagomati.



1. Portare il selettore di funzione su questo simbolo: .
2. Ruotare lo scalpello fino alla posizione desiderata.
3. Portare il selettore di funzione su questo simbolo: **T**, fino a farlo scattare in posizione.
 - ◁ Il prodotto è pronto all'uso.

5.3.1 Scalpellatura



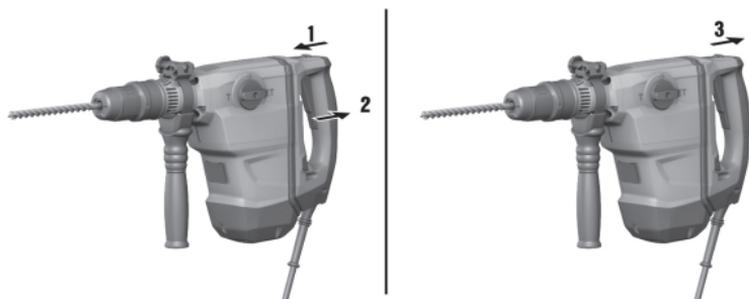
- Portare il selettore di funzione su questo simbolo: **T**.

5.3.2 Inserimento/Disinserimento funzionamento continuo



Nota

Nella modalità di scalpellatura è possibile bloccare l'interruttore di comando con l'attrezzo in funzione.



1. Spingere in avanti il pulsante di blocco per il funzionamento continuo.
2. Premere completamente l'interruttore di comando.
 - ◁ Il prodotto funziona ora in modalità di funzionamento continuo.
3. Spingere indietro il pulsante di blocco per il funzionamento continuo.
 - ◁ Il prodotto viene disattivato.

ATTENZIONE

Pericolo di scossa elettrica! L'esecuzione di interventi di cura e manutenzione dello strumento con la spina inserita possono causare lesioni ed ustioni di grave entità.

- ▶ Prima di procedere con l'esecuzione di interventi di cura e manutenzione rimuovere sempre la spina!
-

Cura

- Rimuovere con cautela lo sporco tenace attaccato all'attrezzo.
- Pulire con cautela le feritoie di ventilazione utilizzando una spazzola asciutta.
- Pulire la carcassa utilizzando solo un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché potrebbero risultare aggressivi per le parti in plastica.

Manutenzione

ATTENZIONE

Pericolo di scossa elettrica! Riparazioni incaute su componenti elettrici possono provocare gravi lesioni e bruciature.

- ▶ Tutte le riparazioni inerenti alle parti elettriche devono essere eseguite solo da elettricisti specializzati.
-
- Controllare regolarmente che tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.
 - In caso di danneggiamenti e/o di malfunzionamenti non mettere in funzione l'attrezzo elettrico. Fare riparare immediatamente l'attrezzo da un Centro Riparazioni **Hilti**.
 - In seguito ad eventuali interventi di cura e manutenzione dell'attrezzo ripristinare tutti i dispositivi di protezione e verificarne il corretto funzionamento.
-

Nota

Per un funzionamento sicuro, utilizzare solo parti di ricambio e materiali di consumo originali. Le parti di ricambio, i materiali di consumo e gli accessori approvati da Hilti per il Suo prodotto sono disponibili presso il Centro Riparazioni **Hilti** di fiducia o all'indirizzo internet **www.hilti.com**

6.1 Collegamento del cavo di rete a spina

PRUDENZA

Pericolo di lesioni a causa di correnti di dispersione superficiali in presenza di contatti sporchi.

- ▶ Collegare il connettore elettrico amovibile con l'elettrotensile solo in condizioni pulite, asciutte ed in assenza di tensione.

1. Introdurre il connettore elettrico a innesto, codificato, fino a battuta all'interno dell'attrezzo, finché il blocco non si innesta udibilmente in sede.
2. Inserire la spina di rete nella presa.

6.2 Rimozione del cavo di rete a spina dall'elettrotensile

1. Estrarre la spina dalla presa.
2. Premere il tasto di bloccaggio ed estrarre il connettore elettrico a innesto, codificato.
3. Estrarre il cavo di alimentazione dall'attrezzo.

7 Trasporto e magazzinaggio

- Non trasportare l'elettrotensile con l'utensile inserito.
- Riporre sempre a magazzino l'elettrotensile con la spina scollegata dalla rete.
- Asciugare l'attrezzo e riporlo a magazzino fuori dalla portata dei bambini e del personale non autorizzato.
- Dopo un lungo periodo di magazzinaggio o un lungo periodo di trasporto verificare che l'elettrotensile non presenti danneggiamenti.

8 Aiuti in caso di anomalie

In caso di anomalie non indicate nella presente tabella o che non è possibile risolvere per proprio conto, si prega di rivolgersi al Servizio di Riparazioni Hilti.

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
La percussione non funziona.	L'attrezzo è troppo freddo.	▶ Posizionare il martello combinato sul materiale di fondo e lasciarlo in funzione al minimo della potenza. Se necessario ripetere l'operazione finché il dispositivo di percussione non funziona.

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
L'attrezzo non ha piena potenza.	Cavo di prolunga troppo lungo o di sezione insufficiente	► Utilizzare un cavo di prolunga di lunghezza ammessa e/o con una sezione sufficiente.
	Interruttore di comando non completamente premuto.	► Premere l'interruttore di comando fino allo scatto.
	L'alimentazione di corrente ha una tensione troppo bassa.	► Collegare il martello combinato ad un'altra alimentazione elettrica.
	Tasto metà potenza inserito.	► Premere il tasto "Metà potenza".
La punta non gira.	Il selettore funzione non è innestato oppure si trova in posizione "Scalpellatura" T o in posizione "Posizionamento scalpelli" ↻ .	► Quando l'attrezzo è fermo, spostare il selettore di funzione in posizione di "Foratura con percussione" ⚡ .
La punta non può essere estratta dal porta-utensile.	Manicotto del mandrino non completamente retrato.	► Tirare indietro il dispositivo di blocco utensili fino a battuta ed estrarre l'utensile.
	Impugnatura laterale non montata correttamente.	► Allentare e montare correttamente l'impugnatura laterale in modo che il nastro di serraggio e l'impugnatura laterale stessa si innestino nell'apposito incavo.
L'attrezzo non parte.	Guasto alla rete elettrica.	► Collegare un altro elettroutensile e verificarne il funzionamento.
	È attivato il blocco elettronico dell'avviamento dopo un'interruzione di corrente.	► Spegnerne e riaccendere il dispositivo.

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
L'attrezzo non parte.	Cavo di rete o connettore difettosi.	► Far controllare e, se necessario, fare sostituire il cavo di rete o la spina da un tecnico specializzato.
	Cavo di rete a spina non correttamente inserito.	► Collegare correttamente il cavo di rete a spina all'elettroutensile.
	Generatore con modalità Stand-by.	► Sollecitare il generatore con una seconda utenza (ad esempio una lampada da cantiere). Quindi spegnere e riaccendere il dispositivo.
L'indicatore di servizio si illumina.	Spazzole consumate.	► Far controllare l'attrezzo da un tecnico elettricista e, se necessario, fare sostituire i carboncini.
L'indicatore di servizio lampeggia.	Danni all'attrezzo, oppure raggiunto il periodo limite di assistenza.	► Fare riparare il prodotto da un centro assistenza Hilti .

9 Smaltimento

Gli strumenti e gli attrezzi  **Hilti** sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, **Hilti** provvede al ritiro dei vecchi attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti **Hilti** oppure il proprio referente Hilti.



- Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.

10 Garanzia del costruttore

- In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner **Hilti** locale.



Hilti Aktiengesellschaft
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

TE 60-AVR (04)

[2016]

TE 60-ATC/AVR (04)

[2016]

2006/42/EG

EN ISO 12100

2014/30/EU

EN 60745-1

2011/65/EU

EN 60745-2-6

Paolo Luccini

Head of BA Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories

Schaan, 06/2016

Tassilo Deinzer

Executive Vice President
BU Power Tools & Accessories



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.group

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

Printed: 28.06.2017 | Doc-Nr: PUB / 5277978 / 000 / 02



20170511